

# HOLSTEIN NEWS

**S** W I T Z E R L A N D




**Michel Geinoz**

Liebe Züchterinnen und Züchter

Endlich! Nach vielen und langen Monaten mit Einschränkungen konnten wir die Holstein Awards durchführen! Das war eine Freude, dass wir uns treffen konnten, um die hochverdienten Auszeichnungen – die Anerkennung der Qualität unserer Holsteinkühe und der Arbeit unserer leidenschaftlichen Züchterinnen und Züchter – zu übergeben. Es bleibt zu hoffen, dass es sich nicht nur um eine vorübergehende Verbesserung der Situation handelt, sondern um den Anfang der Rückkehr zu einer gewissen Normalität, und dass wir ab diesem Herbst wieder Viehausstellungen besuchen können.

In der vorliegenden Ausgabe der Holstein News geht es tatsächlich um Leidenschaft. Wir stellen Ihnen zwei weitere Meisterzüchter vor und berichten über die beeindruckende Anzahl Kühe, die Fritz Jost eingestuft hat und für welche er eine olympische Medaille verdient hätte. Weiter porträtieren wir eine aussergewöhnliche Kuhfamilie, die praktisch die gesamte Herde der Familie Piller prägte. Schliesslich machen wir Sie mit der Holstein Switzerland Kuh des Jahres 2021 bekannt, die von den Züchterinnen und Züchtern selber ausgewählt wird. Wir freuen uns über die zunehmende Beliebtheit dieser Auszeichnung und danken Ihnen fürs Mitmachen!

Holstein Switzerland ist ein zentraler Akteur für das digitale Herdenmanagement. Als Aktionär von BARTO zeigen Ihnen einige Aspekte dieses kompletten Programms für Ihr Betriebsmanagement.

Nach dem Erfolg bei der Volksabstimmung am 13. Juni und dem grossen Vertrauen, das die Bevölkerung der Landwirtschaft entgegenbrachte, war der Sommer leider von zerstörerischen Unwettern und besonders auch von Sonnenmangel geprägt. Wir hoffen, dass die bei der Volksabstimmung ausgedrückte Solidarität kein Strohfeuer war und dass der schön beginnende Herbst alle Ihre Erwartungen erfüllen wird.

Wir wünschen Ihnen eine interessante Lektüre und eine schöne Saison mit viel Sonnenschein!

Chères éleveuses, chers éleveurs,

Enfin, après de nombreux et très longs mois de privation, nous avons pu mettre sur pied les Holstein Awards ! Quelle joie de pouvoir se réunir pour remettre les distinctions tant méritées, signes de la qualité de nos vaches Holstein et du travail de nos éleveurs passionnés ! Espérons que ce ne fut pas qu'une embellie passagère, mais bien le début concret du retour à une certaine normalité et que dès cet automne, nous pourrons recommencer à fréquenter des expositions de vaches !

Dans cette édition des Holstein News, nous traitons effectivement de passion, puisque nous continuons avec la présentation de deux autres Maîtres-éleveurs et que nous évoquons également le nombre impressionnant de vaches classifiées par Fritz Jost, digne d'une médaille olympique ! Nous vous présentons aussi une famille de vaches exceptionnelles qui ont marqué la quasi-totalité du troupeau de la famille Piller. Finalement, nous faisons plus ample connaissance avec la vache Holstein Switzerland de l'année 2021, la seule lauréate choisie par les éleveurs eux-mêmes. Nous nous réjouissons de l'intérêt croissant que ce titre suscite et vous remercions pour vos votes !

Holstein Switzerland est un acteur central en ce qui concerne la gestion digitale du troupeau. En tant qu'actionnaire de BARTO, nous avons également consacré quelques pages pour vous présenter les facettes de ce programme complet pour la gestion de votre exploitation.

Après le succès retentissant lors des votations du 13 juin et la forte marque de confiance accordée à l'agriculture, l'été qui se termine a été hélas marqué par des intempéries dévastatrices et un manque particulier d'ensoleillement. Nous espérons que la solidarité exprimée, aussi bien entre agriculteurs que par les autres corps de métier, n'aura pas été qu'un feu de paille pour les votations et souhaitons que l'automne qui commence en beauté comblera toutes vos attentes !

Nous vous souhaitons une agréable lecture et une belle saison ensoleillée !

**03.**  
Editorial

**06.**  
**Patrick Chételat**  
Vorstandsmitglied  
Membre du comité

**08.**  
**LINEAR**  
Der Mann mit den 100'000 LBE's  
L'homme aux 100'000 DLC



**22.**  
**Patrick Marchand**  
Meisterzüchter 2021  
Maître-Éleveur 2021

**28.**  
**Die Kuh im Blickpunkt**  
**La vache qui flashe**  
Piller Igniter TULIPE



**48.**  
**Holstein Awards 2021**  
Estavannens (FR)

**60.**  
**Agenda/Impressum**  
Veranstaltungen 2021  
Manifestations 2021



**10.**  
**LINEAR**  
Anpassung LBE-Schema  
Adaptation du schéma de DLC

**12.**  
**Barto**  
Landwirtschaft ist smart  
L'agriculture est intelligente

**16.**  
**Alain & Severin Jungo**  
Meisterzüchter 2021  
Maître-Éleveur 2021



**36.**  
**Urbe ad Villam**  
Landflucht  
Exode rural

**42.**  
**Gauglera Stormatic**  
**ORINA**  
Kuh des Jahres 2021  
Vache de l'année 2021



**Holstein Switzerland**  
Route de Grangeneuve 27  
1725 Posieux  
+41 26 305 59 00  
info@holstein.ch  
www.holstein.ch

**Direktor/Directeur**  
Michel GEINOZ

**Mitarbeiter/collaborateurs**  
Eric BARRAS  
Pierre-Alain BRÜGGER  
Olivier BUCHS  
David CURTY  
Lorlane DUMAS  
Margaux GENOUD  
Sybille JUNGO  
Patrick MONOD  
Timothée NEUENSCHWANDER  
Bertrand PAGE  
Micheline RITTER  
Marie-Josée ROSSIER  
Karin ZURBUCHEN-SCHUWEY

Titelbild / photo de couverture:  
Holstein Switzerland

## Unsere Vorstandsmitglieder

Vorstellung von Patrick Chételat

Patrick Chételat wohnt in Courcelon, ein kleines Dorf, das der Gemeinde Courroux bei Delémont, der Hauptstadt des Kantons Jura, angehört. Der fünfzigjährige führt einen Betrieb mit 39 ha und 65 Milchkühen. Sein Sohn Lucas, der gerade seine landwirtschaftliche Ausbildung beendet hat, wird ihn bald unterstützen. Patricks Ehefrau Sophie arbeitet zu 80% im Lebensmittelgeschäft Mini-marché in Delémont.

«Die Holsteinrasse und die Genetik faszinieren mich seit jeher. Sobald ich konnte, nahm ich möglichst an allen Ausstellungen teil. 1994 gründete ich mit anderen begeisterten Züchtern den Holstein-Jungzüchterclub des Kantons Jura. Ich amtierte während einigen Jahren als Präsident, bevor der Club Anfang der 2000er-Jahre mit dem-

## Membres de notre comité

Présentation de Patrick Chételat

Patrick Monod - Marketing & Communication

Patrick Chételat habite à Courcelon. C'est un petit village qui fait partie de la commune de Courroux qui est accolée à Delémont, la capitale jurassienne. Agé de 50 ans, il gère une exploitation de 39 ha avec 65 vaches laitières. Son fils Lucas, qui vient de terminer son apprentissage agricole, viendra le seconder prochainement. Quant à son épouse Sophie, elle travaille à 80% dans un mini-marché à Delémont.

« Depuis toujours, je suis passionné de la race Holstein et de génétique. Dès que j'ai pu, j'ai participé à toutes les expositions que je pouvais. C'est ainsi qu'en 1994, nous nous sommes réunis avec quelques passionnés pour créer le club des jeunes éleveurs Holstein du Jura. Club dont j'ai assumé la présidence quelques années avant la



jenigen der Red Holstein fusionierte. 2009 wurde ich, als Vertreter des Wahlkreises 2 Jura, Berner Jura und Neuenburg, Mitglied des Vorstands von Holstein Switzerland. Mein Ziel ist, die Interessen aller Holsteinzüchter zu vertreten. 2013 wurde ich zudem zum Präsidenten des Vorstands von Holstein Jura gewählt. Mir liegt es am Herzen, die Solidarität unter unseren Mitgliedern zu stärken, denn in Zukunft erwarten uns grosse Herausforderungen. Glücklicherweise waren wir immer fortschrittlich und innovativ, und ich will, dass das so bleibt.»

fusion avec celui de tachée rouge au début des années 2000. En 2009, j'ai intégré le comité de Holstein Switzerland pour représenter le cercle 2, Jura, Jura bernois et Neuchâtel, avec pour objectif la défense des intérêts de tous les éleveurs Holstein. En 2013, j'ai aussi repris la présidence du comité de Holstein Jura. J'ai à cœur de développer auprès de nos membres l'envie de rester solidaire. En effet, à l'avenir, de gros défis nous attendent. Heureusement, nous avons toujours été avant-gardistes et novateurs et je veux que nous le restions. »

## Betriebsprofil

### Standort

2826 Courcelon, Kanton Jura, 500m ü. M

### LN

39 ha

### Herde

85 Tiere, davon 65 Kühe, 5 trächtige Rinder und 15 Kälber

### Produktionsdurchschnitt

11'500 Kg 3.87% Fett, 3.20% Eiweiss

### LBE

7 EX und 30 VG

### Milchlieferung

Mooh (Industriemilch)

### Tierhaltung

Laufstall mit Tiefboxen für laktierende Kühe und Rinder. Tiefstreu und Einzelglug für Kälber

### Fütterung

AMR aus Grassilage, Maissilage.

## Profil de l'exploitation

### Lieu

2826 Courcelon, canton du Jura, alt. 500m

### SAU

39 ha

### Cheptel

85 animaux, dont 65 vaches, 5 génisses portantes et 15 veaux

### Moyenne de production

11'500 kg, 3.87% de matière grasse, 3.20% de protéine

### DLC

7 EX et 30 VG

### Livraison

Mooh (lait d'industrie)

### Garde des animaux

Stabulation libre SST SRPA avec logettes profondes pour les vaches en lactation et les génisses, litière profonde et igloos individuels pour les veaux

### Affouragement

Ration mélangée d'ensilage d'herbe et d'ensilage de maïs

## Linear

Der Mann mit den 100'000 LBE's

**Der 14. April 2021 war ein spezieller Tag für Fritz Jost, Chefplaner und Einstufer bei Linear AG. An jenem Tag hat er auf dem Betrieb von Hans Egli in Steinmaur (ZH) die 100'000. Kuh in seiner Karriere eingestuft!**

Es ist ein schöner Meilenstein in einer reich gefüllten Karriere. Diese begann im Jahr 1986 als Fritz beim damaligen Schweizerischer Fleckviehzuchtverband (SFZV) als Experte für die Nachzuchtprüfung angestellt wurde. Zu jener Zeit existierte das LBE-System noch nicht. Sie waren zu zweit verantwortlich für die Evaluation des Exterieurs der Prüfstietchter, zusammen mit Experten des Schweizerischen Verbandes für künstliche Besamung (SVKB).

Ab 1992 wurde ein erstes einfaches System der linearen Beschreibung und Einstufung auf Papier angewandt, bevor es 1995 auf Taschencomputer überging. Mit den heutigen Hilfsmitteln scheint es einfach die LBE-Besuche auf den Betrieben in rationelle Tagesprogramme einzuteilen. Bis 2011 war es aber noch eine grosse Schweizerkarte, voll mit kleinen Stecknadeln für jeden einzelnen Betrieb, welche das Büro von Fritz geschmückt, und ihm eine effiziente Planung der Besuche ermöglicht hat. Es ist sehr schwer vorstellbar, dass eine einzige Person alle Ecken dieses Landes so gut kennt und sich dazu noch an alle Bauernfamilien erinnert, welche diese bewirtschaften!

Im Jahr 2011 hat das Projekt für eine Zusammenarbeit zwischen swissherdbook und Holstein Switzerland zur Gründung der Tochtergesellschaft Linear AG geführt, welche nun die LBE für alle Rassen der beiden Verbände durchführt. Fritz muss sein Büro von Zollikofen nach Posieux verlegen. Er wird zum Chefplaner der neuen Equipe an Einstufungen ernannt, welche sich aus den bisherigen Mitarbeitern der beiden Verbände zusammensetzt. Fritz engagiert sich mit vollem Einsatz für ein gutes Gelingen dieses Zusammenschlusses.

## Linear

L'homme aux 100'000 DLC

LINEAR SA

**Le 14 avril 2021 fut un jour particulier pour Fritz Jost, chef-planificateur et classificateur chez Linear SA. Ce jour-là, sur l'exploitation de Hans Egli à Steinmaur (ZH), il a décrit la 100'000<sup>ème</sup> vache de sa carrière !**

Il s'agit d'une belle étape dans une carrière bien remplie. Elle a débuté en janvier 1986 quand Fritz a été engagé auprès de la Fédération suisse d'élevage tachetée rouge (FSETR) en tant qu'expert pour le testage sur la descendance. A l'époque, le système de DLC n'existait pas encore, ils étaient deux experts chargés d'évaluer les filles des taureaux de testage en collaboration avec des experts de la Fédération suisse pour l'insémination artificielle (FSIA).

Dès 1992, c'est un premier système de description linéaire et classification qui est adopté en utilisant des formulaires papiers, avant de passer aux ordinateurs de poche en 1995. Organiser des visites et des journées de DLC rationnelles semble facile avec les outils actuels, mais jusqu'en 2011, c'est une grande carte couverte de petites épingles pour chaque exploitation qui tapisse le bureau de Fritz. Il est difficile à imaginer qu'une seule personne puisse connaître si bien tous les recoins de notre pays et toutes les familles paysannes qui le cultivent !

En 2011, le projet de collaboration entre swissherdbook et Holstein Switzerland a donné naissance à la filiale Linear SA chargée de la DLC pour toutes les races de ces deux coopératives. C'est ainsi que Fritz déménage son bureau de Zollikofen à Posieux. Il est nommé chef-planificateur pour la nouvelle équipe qui regroupe des collaborateurs des deux organisations d'élevage. Il se donne sans compter pour réussir le challenge de ce regroupement du service DLC !

Fritz ist Dreh- und Angelpunkt unseres Teams. Die Person, welche die Einstufer jederzeit anrufen können, sei es für einen geplatzten Reifen oder einen Handheld, welche nicht mehr funktioniert. Aber er ist auch ein Mann seines Faches, ein hervorragender Viehkennner, welcher sowohl in der Ausführung seiner Arbeit, als auch in der Kommunikation mit den Züchtern ausgezeichnete Noten erhält! Wir sind ausgesprochen dankbar für seine bis heute geleistete Arbeit und gratulieren Fritz herzlich für diese ersten 100'000 Einstufungen, von welchen mehr als die Hälfte unter Linear AG geleistet wurde.

Wir wünschen Fritz weiterhin gutes Gelingen bei seiner Arbeit als Einstufer und dass er auch in Zukunft so viel Freude am Einsatz für die Schweizer Viehzucht hat.

Fritz est le ciment de notre équipe, la personne qu'on peut appeler à tout moment pour un pneu crevé ou un ordinateur en panne. Mais c'est aussi un homme de métier, un connaisseur hors pair du bétail, qui s'en sort aussi bien dans ses évaluations que dans les relations avec les éleveurs ! Nous sommes infiniment reconnaissants pour le travail effectué jusqu'à présent et tenons à féliciter chaleureusement Fritz pour ces 100'000 premières DLC, dont plus de la moitié réalisées pour Linear SA.

Nous souhaitons à Fritz une bonne continuation dans son métier de classificateur et qu'il ait toujours autant de plaisir au service de l'élevage bovin.

Hans Egli, Fritz Jost und Andrea, seine 100'000 ste Kuh  
Hans Egli, Fritz Jost et Andrea, sa 100'000<sup>ème</sup> vache



**Linear**

Anpassung LBE-Schema

**Linear**

Adaptation du schéma de DLC

LINEAR SA

Die Schemakommission Holstein hat sich am 11. August 2021 zur jährlichen Sitzung getroffen um Anpassungen am LBE-Schema zu beschliessen.

Während der letzten LBE-Kampagne wurden 31'000 Erstlaktierende eingestuft, sowie 4'000 Kühe in zweiter Laktation, respektive 4'200 Kühe in der dritten Laktation. Die durchschnittlichen Einstufungen waren wie folgt:

La commission de schéma Holstein s'est réunie le 11 août 2021 pour définir les adaptations qui s'appliqueront au schéma DLC.

Lors de la dernière campagne de DLC, 31'000 primipares Holstein ont été décrites, ainsi que 4'000 vaches en deuxième lactation et 4'200 vaches en troisième lactation. Les moyennes des classifications sont les suivantes :

Geschäftsjahr - Année	Durchschnitt Moyenne 2020-2021	Durchschnitt Moyenne 2020-2021	Durchschnitt Moyenne 2020-2021
Laktation - Lactation	1. Laktation 1 <sup>ère</sup> lactation	2. Laktation 2 <sup>ème</sup> lactation	3. Laktation 3 <sup>ème</sup> lactation
<b>Gesamtnote - Note globale</b>	<b>79.2</b>	<b>83.2</b>	<b>86.1</b>

Die Schemakommission Holstein hat entschieden den Block Gliedmassen durch das neue Merkmal «Vorderbeinstellung» zu ergänzen. Zur idealen Fortbewegung hin zur Krippe oder auf die Weide, sowie zum Aufstehen und Abiegen braucht eine Kuh vier Gliedmassen, wobei bisher nur die hinteren beiden Gliedmassen beschrieben wurden. Für die Vorderbeine konnten bei Mängeln die Fehler «nach aussen» und «X-Beine» erfasst werden. In den letzten Jahren haben wir eine klare Zunahme dieser Fehler feststellen können, wobei sich die Zunahme im Geschäftsjahr 2020/21 nochmals stark akzentuiert hat. Um den Holsteinzüchtern ein Instrument zur Korrektur zur Verfügung stellen zu können, muss das Merkmal für alle Erstlaktierenden linear erfasst werden. Auf dieser Basis können anschliessend Zuchtwerte berechnet werden. Diese erlauben es den Züchtern korrektive Anpaarungen vorzunehmen, um damit der negativen Entwicklung der Holsteinrasse in diesem Merkmal entgegen zu wirken.

La commission de schéma Holstein a décidé de compléter le bloc des membres par un nouveau caractère nommé « aplombs avant ». Une vache doit pouvoir se mouvoir sur ses quatre pattes de manière idéale pour se nourrir à la crèche ou au pâturage, se lever et se coucher. Jusqu'à présent, seules les pattes arrière étaient décrites. Concernant les pattes avant, les deux défauts « avant à l'extérieur » et « membres en X » pouvaient être enregistrés dans les cas de déformations prononcées. Ces dernières années, nous avons constaté un nombre croissant de ces défauts, qui se sont encore accrus durant la campagne 2020/2021. Afin de mettre à disposition des éleveurs un instrument permettant de corriger ces faiblesses, ce caractère doit être décrit linéairement pour toutes les primipares. Sur cette base, une valeur d'élevage pourra être calculée et permettra aux éleveurs de faire des accouplements correctifs. Ils pourront ainsi contrer précocement ce développement négatif dans la race Holstein.

Die Praxistauglichkeit der Erfassung dieses Merkmals wurde in den letzten Monaten von vier Einstufern bereits getestet. Die Resultate waren sehr aufschlussreich, konnte doch eine sehr gute Streuung mit korrektem Durchschnitt und guter Standardabweichung in der Rasse vorgefunden werden.

Dies hat zur Entscheidung geführt, dass das neue Merkmal «Vorderbeinstellung» ab dem 15. September 2021 für alle Tiere der Rasse Holstein neu eingeführt wird und im Block Gliedmassen mit Idealnote 8 gewichtet wird.

La mise en pratique de l'enregistrement de ce caractère a été testé ces derniers mois par quatre classificateurs. Le résultat est concluant, toute l'échelle peut être utilisée, avec une moyenne correcte et un bon écart-type.

Il a donc été décidé d'introduire ce nouveau caractère « aplombs avant » pour la race Holstein dès le 15 septembre 2021. Il fera partie intégrante du calcul du bloc des membres avec comme note idéale le 8.

Abbildung zu den Unterschieden in der Vorderbeinstellung  
Illustration des différences dans les aplombs avant



**Barto**

Landwirtschaft ist smart


**Barto**

L'agriculture est intelligente

Colette Basler - Barto

Im Gespräch erzählt Grégoire Savary aus Sâles von seinen Erfahrungen im Bereich der Digitalisierung in der Landwirtschaft, den Herausforderungen der jungen Generation und von seinen smarten Zukunftsplänen.

Grégoire Savary de Sâles parle de ses expériences dans le domaine de la numérisation de l'agriculture, des défis de la jeune génération et de ses plans pour l'avenir.

Colette Basler 

Stahlblauer Himmel und Sonnenschein begleiten mich auf meiner Fahrt von der Nordost- in die Westschweiz, ins Greyerzerland, zu Familie Savary, die eines mit mir gemeinsam hat, die Holsteinzucht. Die Hofeinfahrt zur Ferme Grand-Clos führt vorbei an einer Birnenplantage und endet vor dem Hofladen der Savarys. Zu früherer Stunde treffe ich dort Grégoire Savary, den jungen Meisterlandwirt. Er führt den stattlichen Milchwirtschaftsbetrieb in einer Generationengemeinschaft mit seinem Vater, Dominique Savary.

Le ciel bleu azur et le soleil m'accompagnent en voyageant du nord-est à l'ouest de la Suisse, dans la région de la Gruyère, chez la famille Savary, qui a un point commun avec moi, l'élevage Holstein. L'allée menant à la Ferme Grand-Clos passe devant un verger de poires et se termine devant le magasin de la ferme des Savary. A une heure matinale, je rencontre Grégoire Savary, le jeune maître-agriculteur. Avec son père Dominique Savary, il dirige l'imposante exploitation laitière dans une communauté de générations. Lors de

Auf dem Hofrundgang meint er verschmitzt: «Ich bin Fan von neuen Technologien und der Digitalisierung», und fügt an, dass ihn insbesondere die Plattform barto\* interessierte und er testen wollte, wo sie ihm dienlich sein könnte. Beim Passieren der Weide, erklärt mir Grégoire Savary, dass er das Wiesen- und Auslaufjournal von barto powered by 365FarmNet getestet und für gut befunden hätte. «Das Wiesen- und Auslaufjournal erlaubt es mir, mit einem Klick «Buch» zu führen, nicht auf Papier, wie früher, sondern digital. Das gefällt mir sehr. Ein grosser Vorteil ist auch, dass ich die Weidegänge direkt in den entsprechenden Parzellen eintragen kann. Ich habe das Modul nach der Testphase gebucht, weil ich Lust habe damit weiterzuarbeiten und weil es mich überzeugt.» Ebenfalls nutzt Savary den barto-Feldkalender, notiert dort die Ernten, die Anzahl Wagen eingebrachter Kulturen und das Ausbringen des Düngers. «Ich empfehle barto, weil die aktuellen Bausteine gut entwickelt sind und uns bei unserer Arbeit optimal unterstützen.», meint der Holsteinzüchter.

Die Herausforderung der Zukunft sieht der Jungbauer im Vertrauen der Konsument\*innen in die Landwirtschaft. «Wir haben qualitativ vorzüglichen Produkte und übernehmen in ökologischen Fragen eine weltweite Vorreiterrolle. Ich wünsche mir, dass dies von der Bevölkerung mehr estimiert und anerkannt würde.» Auch für Personen, die der Digitalisierung und der Weiterentwicklung skeptisch gegenüberstehen, findet er deutliche Worte: «Auch die Landwirtschaft muss mit der Zeit gehen. Früher arbeiteten viele Menschen für ein Taschengeld auf den Betrieben. Heute geht das nicht mehr. Hier hilft uns die Mechanisierung und nimmt uns mühselige Arbeit ab. Digitale Lösungen tragen dazu bei, nicht alles im Kopf behalten zu müssen.»

la visite de la ferme, il dit malicieusement : « Je suis un adepte des nouvelles technologies et de la numérisation », ajoutant qu'il était particulièrement intéressé par la plateforme barto\* et qu'il voulait tester les domaines dans lesquels elle pouvait lui être utile. En passant par le pâturage, Grégoire Savary m'explique qu'il a testé le journal des pâtures et des sorties de barto powered by 365FarmNet et qu'il l'a trouvé bien. « Ce journal me permet de tenir un registre en un clic, non pas sur papier comme avant, mais numériquement. Cela me plaît beaucoup. Un grand avantage est également que je peux saisir le pâturage directement dans les parcelles correspondantes. J'ai réservé le module après la phase de test parce que je veux continuer à travailler avec et parce qu'il me convainc. » Savary utilise également le carnet des champs de barto, y notant les récoltes, la quantité récoltée et l'épandage d'engrais. « Je recommande barto parce que les modules actuels sont bien développés et nous soutiennent de manière optimale dans notre travail », déclare l'éleveur Holstein.

Le jeune agriculteur voit le défi de l'avenir dans la confiance des consommateurs en l'agriculture. « Nous avons des produits d'excellente qualité et nous avons un rôle pionnier mondial en matière d'écologie. Je souhaite que cela soit davantage apprécié et reconnu par la population. » Il tient également des propos clairs à l'attention de ceux qui sont sceptiques à l'égard de la numérisation et de la poursuite du développement : « L'agriculture doit aussi évoluer avec son temps. Dans le passé, de nombreuses personnes travaillaient dans des fermes pour de l'argent de poche. Aujourd'hui, ce n'est plus possible. C'est là que la mécanisation nous aide et supprime les travaux fastidieux. Les solutions numériques permettent de ne pas avoir à tout garder dans la tête. »

**barto** powered by  365FarmNet

0848 933 933  
info@barto.ch

Bereits heute nutzen die Savarys mehrere smarte Technologien. Ihre Kühe tragen zum Beispiel ein elektronisches Halsband, welches die Bewegungen aufzeichnet. «So erkenne ich besser, ob sie Fieber oder ihre fruchtbaren Tage haben, und erhalte Daten über den Gesundheitszustand der Herde.», erklärt Grégoire Savary.

Die Begeisterung für die Digitalisierung ist deutlich spürbar und mit Blick auf die Kühe ergänzt der Jungbauer, er warte ungeduldig auf den in Arbeit befindlichen Rinderbaustein. «Als Holsteinzüchter fehlt mir eine Möglichkeit die gesammelten Daten zu zentralisieren und zu vernetzen, jene der Molkereiverbände, aber auch das Behandlungsjournal. Die Tools der einzelnen Organisationen sind sehr gut, aber ich hätte gerne alle Daten an einem Ort. Ganz nach dem Motto: «Einmal erfassen, mehrmals nutzen.» Der Rinderbaustein sei bestimmt das nächste Modul, das er buchen werde, lacht Savary.

Aujourd'hui déjà, les Savary utilisent plusieurs technologies intelligentes. Par exemple, leurs vaches portent un collier électronique qui récolte les données d'activités. « Cela me permet d'avoir un meilleur suivi des chaleurs et de la fertilité, mais aussi des données santé », m'explique Grégoire Savary.

L'enthousiasme pour la numérisation est clairement perceptible et, en regardant les vaches, le jeune agriculteur ajoute qu'il attend avec impatience le module bétail qui est en préparation. « En tant qu'éleveur Holstein, il me manque un moyen de centraliser et de mettre en réseau les données collectées, celles des fédérations laitières, mais aussi les données vétérinaires. Les applications des différentes organisations d'élevage sont très bonnes, mais j'aimerais avoir toutes les données en un seul endroit. » Fidèle à la devise : « Saisir une fois, utiliser plusieurs fois. » Le module sur le bétail est certainement le prochain module que je réserverai », ajoute Grégoire en riant.

Trotz Feuer für alles Neue, sieht der Landwirt auch Grenzen:» Die Digitalisierung kann das Gespür des Züchters für seine Tiere nicht ersetzen. Er sieht sie auf eine andere Art und Weise, als dies eine Maschine kann.»

Wir sind uns einig, dass es nicht nur smarte Technologien, sondern auch smarte Menschen braucht.

*\* barto, dein digitaler Hofmanger, ist eine Plattform, welche mit ihren digitalen Lösungen die Arbeit der Bäuerinnen und Bauern erleichtern soll. Einer der angebotenen Bausteine ist zum Beispiel das elektronische Wiesen- und Auslaufjournal, welches das Erfassen der Weidegänge mit einem Klick ermöglicht. Weitere Infos unter: [www.barto.ch](http://www.barto.ch)*

Malgré l'engouement pour tout ce qui est nouveau, l'agriculteur voit aussi des limites : « La numérisation ne peut remplacer le ressenti de l'éleveur pour ses animaux. Il les voit d'une manière différente que le fait une machine. »

Nous convenons qu'il faut non seulement des technologies, mais aussi des personnes intelligentes.

*\* barto, votre gestionnaire d'exploitation numérique, est une plateforme qui vise à faciliter le travail des agriculteurs grâce à ses solutions numériques. L'un des modules proposés est, par exemple, le journal électronique des pâtures et des sorties, qui permet d'enregistrer les pâtures d'un simple clic. Pour plus d'informations, voir : [www.barto.ch](http://www.barto.ch)*







# ALAIN & SEVERIN JUNGO



Jungo Chip ABIGAIL

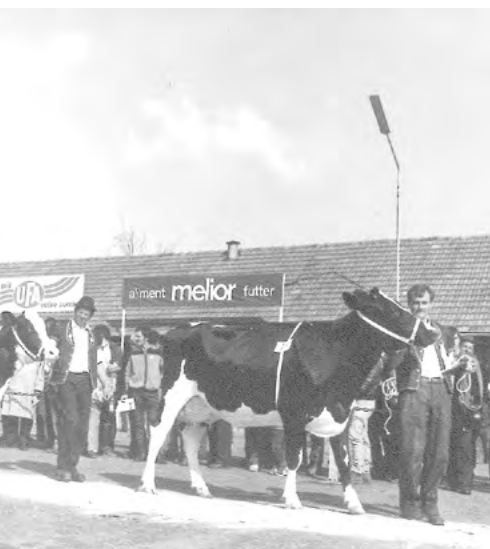
**Meisterzüchter 2021**

JUNGO - Alain &amp; Severin Jungo, Tentlingen - FR

**Der Sensler Betrieb Jungo Holstein liegt in Hanglage im Ärgeratal gegenüber des Dorfs Tentlingen. Die Milch der rund 30 Holsteinkühe des Betriebs wird zu Gruyère AOP verarbeitet.**

Severins Leidenschaft für die Holsteinrasse wurde von zwei Faktoren entfacht: Einerseits die Unterstützung seiner Ehefrau, die ebenfalls eine leidenschaftliche Züchterin ist und andererseits der Einfluss seiner Schwäger, der anerkannten Holsteinzüchter Oberson. Severins Sohn Alain hat die Leidenschaft für die Holsteinzucht sowohl von seinem Vater als auch von seinen Onkeln geerbt. Die regelmässige Teilnahme an Ausstellungen sowie die Mitgliedschaft bei den Jungzüchtern gaben ihm Überzeugung und Motivation.

Unter den markanten Ereignissen erwähnt Severin EXPO Bulle 1985, wo er seine erste Kuh CERISE ausstellte und sich diese als Dritte klassierte. «Eine andere schöne Erinnerung versetzt uns ins Jahr 1997 zurück, als unsere erste Kuh ECUREUIL», erinnert sich Severin. Im gleichen Jahr wurde NOISETTE, Tochter von Helentone JUSTIN, als erste Kuh der Herde EX eingestuft. Heute stammen rund 50% der Herde von ihr ab. Die grösste Stärke dieser Familie ist das Euter mit einer sehr guten Aufhängung und einer perfekten Drüsigkeit. Die hervorragenden Gliedmassen seien auch noch erwähnt.



▶ CERISE - Née/Geb. : 05.02.1982

**Maître-Éleveur 2021**

JUNGO - Alain &amp; Severin Jungo, Tinterin - FR

Marie-Josée Rossier - Content coordinator

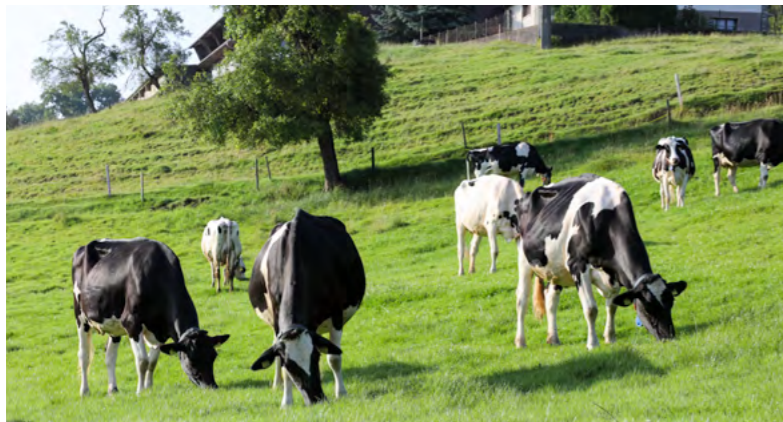
L'exploitation singinoise Jungo Holstein se situe face au village de Tinterin, à flanc de coteau du vallon de la Gérine. Sur cette exploitation, une trentaine de vaches Holstein produisent du lait pour la transformation en Gruyère AOP.

La passion de Séverin pour la race Holstein a été encouragée par deux facteurs : d'une part, le soutien de son épouse, passionnée elle aussi par l'élevage et d'autre part, l'influence de sa belle-famille, les frères Oberson, qui sont des éleveurs Holstein reconnus. Quant à Alain, son fils, c'est de son père et également de ses oncles qu'il a hérité la passion pour la race Holstein. La participation régulière aux expositions ainsi que son affiliation aux jeunes éleveurs lui ont apporté la conviction et la motivation.

Parmi les faits marquants, Séverin cite EXPO Bulle 1985. L'éleveur y a exposé sa première vache, CERISE, qui s'est classée troisième. « Un autre beau souvenir nous ramène en 1997 lorsque notre première vache a atteint 100'000 kg de lait. Il s'agissait d'ECUREUIL » se remémore Séverin. Durant la même année, NOISETTE, fille de Helentone JUSTIN, sera leur première vache classifiée EX. Aujourd'hui, près de 50% du troupeau descend de NOISETTE. Le point fort essentiel de cette famille est le pis avec de très bonnes attaches et une texture irréprochable. L'excellence des membres est également à noter.

# "NIE NACHLASSEN UND AN SEINEN ZIELEN FESTHALTEN"

## " NE JAMAIS RELÂCHER SES EFFORTS, POURSUIVRE SES OBJECTIFS "



«Unser Erfolgsrezept ist ein Geheimnis. Wir werden es nicht verraten», scherzt Alain. «Es ist eine Mischung zwischen dem Zuchtziel und den verfügbaren Selektionswerkzeugen. Man muss sich genügend Zeit nehmen, um jede einzelne Anpaarung sowie den Herdenaufbau gut zu überlegen.»

Severin genießt den Meisterzüchertitel als das Ergebnis einer langjährigen Arbeit. «Für mich gibt es nichts Schöneres, als diesen Titel am Ende meiner Karriere erhalten zu dürfen.»

Alain ist dankbar für das, was sein Vater geleistet und ihm weitergegeben hat. «Der Aufbau unserer Herde dauerte mehrere Jahre. Das ist interessant, und solange wir die Leidenschaft haben, werden wir weitermachen.» Zum Schluss sagt Severin noch: «Man muss seine Ziele weiterverfolgen und darf nicht vergessen, dass der Aufbau einer Herde die Arbeit vieler Jahre oder sogar einer ganzen Karriere ist.»

« Notre recette du succès est un secret, on ne va pas vous la dire » nous explique Alain plein de malice. « Il s'agit d'un mélange entre l'objectif d'élevage et des outils de sélection mis à disposition. Il faut prendre le temps de bien réfléchir chaque accouplement individuellement et la façon dont on veut construire le troupeau. »

Séverin savoure le titre de Maître-éleveur comme le résultat d'un travail de longue haleine. « Il n'y a rien de plus beau pour moi que de pouvoir vivre cela à la fin de ma carrière. »

Alain est reconnaissant de l'héritage transmis par son papa. « Le développement de notre troupeau a pris plusieurs années. C'est intéressant et tant que nous resterons passionnés, nous continuerons. » Et à Séverin de conclure : « Il faut poursuivre les objectifs et ne pas oublier que l'élevage est un travail qui prend beaucoup d'années, voire toute une carrière. »

▶ NOISETTE - EX 90 - née /Geb. : 18.08.1992





# PATRICK MARCHAND



**Meisterzüchter 2021**

MAC - Patrick Marchand, Courtedoux - JU

Die Familie Marchand züchtet Kühe seit drei Generationen. Der Betrieb wurde 1964 von Patricks Grossvater und dann 1997 von seinem Vater übernommen. Anfang 2020 war Patrick an der Reihe, den Betrieb mit 50 Hektaren in Courtedoux, in der Region Ajoie im Kanton Jura, zu übernehmen. Auf dem Betrieb befinden sich 65 Kühe sowie die Nachzucht.

Patrick erhielt den Brief, in welchem er von seiner Ernennung zum Meisterzüchter informiert wurde, genau an seinem Geburtstag. «Ich habe die Ehre, den Titel zu bekommen, doch ich danke ihn voll und ganz meinem Vater und seiner Arbeit von 2002 bis 2018. Der Meisterzüchertitel stellt eine grosse Motivation für die Zukunft dar und ist eine fantastische Werbung für den Betrieb und für den Direktverkauf, den wir letztes Jahr mit meiner Freundin Marine stark erweitert haben. Das lanciert meine Karriere geradezu.»

Patrick's Vater Pascal half seit Kindesalter auf dem Familienbetrieb mit. Seine Leidenschaft für die Holsteinrasse entdeckte er aber, als er mit 18 Jahren zum Sekretär der Zuchtgenossenschaft Haute-Ajoie ernannt wurde. Unter den markanten Ereignissen in Pascals Karriere sei die Abschaffung der Milchkontingentierung 2009 erwähnt, die für ihn einen grossen Schock darstellte. Gewisse Entwicklungen wie die Abnahme des Milchpreises schmälerten seine Motivation,

24

**Maître-Éleveur 2021**

MAC - Patrick Marchand, Courtedoux - JU

Patrick Monod - Responsable Marketing et Communication

Dans la famille Marchand, on est éleveur depuis déjà 3 générations. L'exploitation a été reprise en 1964 par le grand-père de Patrick, puis par son père en 1997. Au début de l'année 2020, ce fut au tour de Patrick de reprendre le domaine de 50 hectares situé à Courtedoux, en Ajoie, dans le Jura. Son exploitation compte 65 vaches ainsi que le bétail d'élevage.

C'est précisément le jour de son anniversaire que Patrick a reçu la lettre l'informant qu'il était Maître-éleveur. « C'est moi qui ai les honneurs du titre, mais je le dois entièrement à mon père et à son travail de 2002 à 2018. Être Maître-éleveur, c'est également une grande de motivation pour la suite et ça nous fait une superbe publicité pour l'exploitation et pour la vente directe que nous avons vraiment étoffée depuis l'année dernière avec ma copine Marine. C'est vraiment le lancement de ma carrière. »

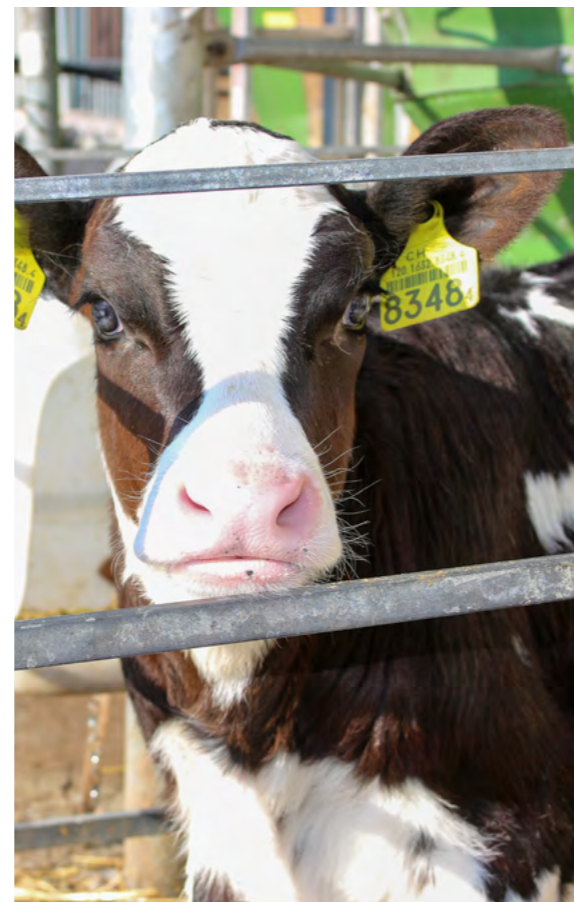
Pascal, le père de Patrick, a aidé depuis son plus jeune âge sur l'exploitation familiale. Mais sa véritable passion pour la race Holstein s'est révélée quand il a été nommé secrétaire du syndicat d'élevage de Haute-Ajoie, à l'âge de 18 ans. Parmi les événements marquants de sa carrière, la fin du contingentement laitier, en 2009, a été un gros choc pour Pascal. Si certains événements, tels que la baisse du prix du lait, ont érodé sa motivation, d'autres l'ont encouragé à



25

## "GUTE DINGE BRAUCHEN LEIDENSCHAFT UND GEDULD"

### "LES MEILLEURES CHOSES ONT BESOIN DE PASSION ET DE PATIENCE"



aber andere Ereignisse ermunterten ihn, weiterzumachen, z. B. als JANET, Tochter von To Mar BLACKSTAR, als erste seiner Kühe 100'000 kg Milch erreichte oder seine acht anderen Kühe, die diese aussergewöhnliche Grenze auch überschritten.

Patrick und Pascals Zuchtziele sind vor allem die Milchproduktion und die Gehalte. «Eine gute Selektion auf die Zitzen zu machen, ist uns wichtig, aber wir müssen wirtschaftlich denken.» Die Langlebigkeit ist auch ein sehr wichtiges Element für den Zuchterfolg der Familie Marchand. Bezüglich der Zukunft erklärt uns Patrick, dass es sehr schwierig ist, den Betrieb zu vergrössern. «Der Betrieb ist eingeklemmt zwischen einer Strasse und einem Fluss. Wir werden aber die langjährige Arbeit meines Grossvaters, meines Vaters und von mir fortsetzen. Wichtig sind uns dabei ein guter Produktionsdurchschnitt, sehr funktionelle Kühe und die Aufrechterhaltung des jetzigen Niveaus.»

persévérer : On y compte JANET, fille de To Mar BLACKSTAR, sa première vache à avoir atteint les 100'000 kg de lait, ainsi que les huit autres vaches de son troupeau qui ont franchi cette extraordinaire limite.

Pour Patrick et Pascal, les objectifs d'élevage sont principalement la production laitière ainsi que les teneurs. « On aime bien avoir une bonne sélection dans le trayon, mais on doit également réfléchir de manière économique. » La longévité est également un élément très important dans le succès d'élevage de la famille Marchand. Quant à l'avenir de l'exploitation, Patrick nous explique qu'il leur est très compliqué de s'agrandir. « Nous sommes coincés entre une route et une rivière. Mais nous allons poursuivre dans la continuité de ce que nous avons créé, mon grand-père, mon père et moi depuis plusieurs années, en gardant toujours une bonne moyenne de production et en essayant d'avoir toujours des vaches très fonctionnelles et de maintenir le niveau actuel. »



Die Kuh im Blickpunkt | *La vache qui flashe*

# Piller Igniter TULIPE



## Piller Igniter TULIPE

Eine Kuhfamilie welche fast eine gesamte Herde umfasst

## Piller Igniter TULIPE

Une famille de vaches englobant presque tout un troupeau

Olivier Buchs - Aussendienst

Die Holsteinzucht trägt bei Familie Piller aus La Roche eine lange Tradition. Wer den Stammbaum einer besonderen Kuh dieser Herde, Piller Igniter TULIPE, über mehrere Generationen verfolgt, kommt nach vier Generationen zur Kuh Jet ISELLE, welche 1986 geboren wurde. Diese war die Mutter von vier Töchtern, zu welchen auch die beiden Peartome JACKPOT Schwestern GLORIA und HELIDA gehörten. GLORIA's drittes Kalb war die Kuh Piller Leader MERIA, die Mutter von Piller Laurier ROMANA und Grossmutter von TULIPE und somit Begründerin einer grossartigen Kuhfamilie.

Heute zählte der Betrieb Piller Holstein rund 130 Tiere, von welchen über die Hälfte direkt auf TULIPE zurückgehen. Dreiviertel der Herde geht zurück auf die MERIA und über 80% des Bestandes trägt die Kuh ISELLE in ihrem Stammbaum! TULIPE hat im Herdebuch von Holstein Switzerland 33 weibliche Nachkommen registriert und von rund der Hälfte dieser Nachkommen findet man heute bei Piller Holstein Nachfahren.

Der Grundstein dieser Familie waren bereits exterieurstarke und langlebige Kühe, so produzierte ISELLE in sechs Laktationen eine Lebensleistung von 46'417 kg Milch, während die Schwestern GLORIA und HELIDA in jeweils sechs Laktationen über 54'000 und 50'000 kg produzierten. MERIA brachte es in acht Laktationen auf eine Lebensleistung von 75'844 kg und ihre Tochter ROMANA molk in neun Laktationen 100'536 kg.

Die grosse Kraft dieser Kuhfamilie ist jedoch ihr starkes Exterieur und so wurden im Laufe der Jahre eine grosse Anzahl an Nachkommen aus ISELLE in der Klasse Exzellent eingestuft. Jedoch übte keine andere Kuh einen so grossen Einfluss auf die Piller Herde aus, wie es TULIPE tat. Sage und schreibe sieben ihrer Töchter wurden mit 90 Punkten oder mehr linear eingestuft. TULIPE selbst war eine bekannte Schaukuh, sie konnte zweimal an der EXPO Bulle ihre Klasse für sich entscheiden und sich auch an der Swiss'Expo mehrere Male unter den besten fünf Tiere ihrer Kategorie platzieren. 2010 nahm TULIPE an der Europaschau in Cremona teil, wo sie in ihrer Abteilung den fünften Rang belegte. Ihre wohl bekannteste Tochter ist Piller Damion BELETTE, welche ebenfalls eine äusserst erfolgreiche Schaukuh war. BELETTE konnte zwischen 2007 und 2010 sowohl an der Swiss'Expo,

L'élevage Holstein a une longue tradition dans la famille Piller à La Roche. En observant le pédigrée d'une vache particulière de ce troupeau, Piller Igniter TULIPE, on trouve Jet ISELLE, née en 1986, après quatre générations. C'est la mère de quatre filles dont les deux sœurs GLORIA et HELIDA issues de Peartome JACKPOT. Le troisième veau de GLORIA était Piller Leader MERIA, la mère de Piller Laurier ROMANA, la grand-mère de TULIPE et par conséquent la fondatrice d'une famille de vaches grandiose.

Aujourd'hui, l'exploitation Piller Holstein compte environ 130 animaux, dont plus de la moitié descend directement de TULIPE. Trois quarts du troupeau descend de MERIA et ISELLE se retrouve dans le pédigrée de plus de 80% du troupeau ! 33 descendants femelles de TULIPE sont enregistrés dans le herdbook de Holstein Switzerland et on trouve aujourd'hui des descendants de près d'un cinquième de ces animaux dans le troupeau Piller Holstein.

À la base de cette famille, il y a des vaches possédant une morphologie exceptionnelle et une belle longévité. ISELLE a ainsi produit 46'417 kg de lait en six lactations et les sœurs GLORIA et HELIDA plus de 54'000 et 50'000 kg, aussi en six lactations. Quant à MERIA, elle possède un rendement de vie de 75'844 kg en huit lactations et sa fille ROMANA a produit 100'536 kg de lait en neuf lactations.

La grande force de cette famille de vaches est néanmoins sa morphologie et beaucoup de descendantes d'ISELLE ont été classifiées excellentes au fil des ans. Aucune autre vache que TULIPE n'a néanmoins eu autant d'influence sur le troupeau de la famille Piller. Incroyable, mais vrai : sept de ses filles ont obtenu 90 points et plus en description linéaire. TULIPE était d'ailleurs une vache d'exposition réputée. Elle s'est imposée deux fois dans sa classe à EXPO Bulle et s'est classée plusieurs fois dans les cinq meilleures de sa catégorie à Swiss'Expo. En 2010, TULIPE a participé à la confrontation européenne à Cremona où elle s'est classée cinquième de sa catégorie. Sa fille la plus connue est probablement Piller Damion BELETTE qui a obtenu, elle aussi, de nombreux succès aux expositions. De 2007 à 2010, BELETTE s'est imposée une fois dans sa catégorie à Swiss'Expo,



Piller Laurier ROMANA EX 91 6E 5\*

Piller Damion BELETTE EX 92 7\*



W. Schülze



wie auch an der EXPO Bulle und der Junior Bulle Expo jeweils einen Kategoriensieg erringen. Weitere drei Male platzierte sie sich im selben Zeitraum und an denselben Schauen unter den Top 3 ihrer Kategorie und gewann zudem 2009 an der Junior Bulle Expo den Reserve Schöneuertitel. Neben BELETTE wurden wie bereits erwähnt sechs weitere Töchter aus TULIPE in der Klasse Exzellente eingestuft. Auf jede hier einzeln einzugehen wäre unmöglich, wer aber an der Holsteinzucht interessiert ist, sollte sich unbedingt einmal die Zeit nehmen all diese Kühe im Detail anzuschauen, so findet man unter ihnen zum Beispiel Piller Dempsey HOULALA oder Piller Aftershock HANINA welche auch mit soliden Leistungen zu überzeugen wissen.

Kommen wir zurück zu BELLETTE, unter deren 16 weiblichen Nachkommen sich drei Kühe mit einer Einstufung in der Klasse Exzellente hervorheben. Die älteste dieser drei und zudem auch BELETTE's erste Tochter ist Piller Roy DOUCINE, welche eine Einstufung von EX 94 2E vorweist. Auch DOUCINE ihre Schaukarriere ist beeindruckend. So nahm sie zwischen 2012 und 2015 viermal an der Swiss'Expo und zweimal an der EXPO Bulle teil. Sie gewann dabei 2012 an der Swiss'Expo ihre Kategorie, platzierte sich dreimal an diesen Schauen auf dem zweiten und zweimal auf dem dritten Rang ihrer jeweiligen Kategorie. BELLETTE's zweite herausragende Tochter ist Piller Shottle EXCELLENCE, welche 2012 an der Swiss'Expo den Intermediate Schöneuertitel und den Titel der Reserve Intermediate Champion gewann. Rund zwei Monate später gewann EXCELLENCE an der EXPO Bulle den Titel der Junior Champion. Die dritte Tochter aus BELLETTE mit einer EX Einstufung ist Piller Sid HARMONICA, welche heute zwei Grosstöchter bei Piller Holstein hat.

Der grossartige Einfluss der Familie um Piller Igniter TULIPE bei Piller Holstein ist also unumstritten und viele hoffnungsvolle junge Kühe und Rinder sind bereit diese Familie in Zukunft würdig zu vertreten. Holstein Switzerland gratuliert Familie Piller zu diesem grossartigen Zuchterfolg und wünscht weiterhin alles Gute bei der täglichen Arbeit mit dieser herausragenden Kuhfamilie.

à EXPO Bulle et à la Junior Bulle Expo. Pendant la même période et aux mêmes expositions, elle s'est classée trois fois dans les trois meilleures de sa catégorie et a, de plus, obtenu le titre de réserve championne du pis à la Junior Bulle Expo en 2009. Comme déjà mentionné, six autres filles de TULIPE ont été classifiées excellentes à côté de BELETTE. Il n'est pas possible de les présenter en détail ici, mais toute personne qui s'intéresse à l'élevage Holstein devrait impérativement prendre le temps d'examiner ces vaches de plus près. Parmi elles, on trouve notamment Piller Dempsey HOULALA ou Piller Aftershock HANINA qui présentent, elles aussi, de belles performances.

Revenons à BELLETTE : parmi ses 16 descendantes femelles, on trouve trois vaches classifiées excellentes. La plus vieille d'entre elles et aussi la première fille de BELETTE, Piller Roy DOUCINE, a été classifiée EX 94 2E. La carrière de DOUCINE dans les expositions est aussi impressionnante. De 2012 à 2015, elle a participé quatre fois à Swiss'Expo et deux fois à EXPO Bulle. Elle s'est imposée dans sa catégorie à Swiss'Expo en 2012 et s'est classée trois fois deuxième et deux fois troisième de sa catégorie à ces expositions. La deuxième fille exceptionnelle de BELETTE est Piller Shottle EXCELLENCE qui a été sacrée championne du pis intermédiaire et réserve championne intermédiaire à Swiss'Expo en 2012. Près de deux mois plus tard, EXCELLENCE a aussi gagné le titre de championne junior à EXPO Bulle. Enfin, la troisième fille de BELETTE classifiée EX est Piller Sid HARMONICA dont deux petites-filles se trouvent aujourd'hui chez Piller Holstein.

La fantastique influence de la famille de Piller Igniter TULIPE sur le troupeau Piller Holstein est incontestée et beaucoup de jeunes vaches et génisses prometteuses sont prêtes à représenter dignement cette famille à l'avenir. Holstein Switzerland félicite la famille Piller pour ces formidables succès et lui présente ses meilleurs vœux de réussite dans son travail quotidien avec cette famille de vaches exceptionnelle.



Piller Damion FINETTE EX 92 2E

Piller Roy DOUCINE EX 94 2E 2\*



W. Schulze



Piller Shottle EXCELLENCE EX 91 2E 1\*

Piller Sid HARMONICA EX 90



### TULIPE's Stammbaum | Pédigrée de TULIPE

Piller Igniter TULIPE EX 92 4E 10\* - geb./née : 11.2003 📷  
 Piller Laurier ROMANA EX 91 91 6E 5\* - geb./née : 09.2001 📷  
 Piller Leader MERIA VG 86 4\* - geb./née : 12.1998  
 Jackpot GLORIA VG 89 2\* - geb./née : 03.1994  
 Jet ISELLE VG 88 1\* - geb./née : 08.1986

### TULIPE's EX eingestufte Töchter | Filles de TULIPE classifiées EX

Piller Damion BELETTE EX 92 7\* - geb./née : 09.2006 📷  
 Piller Damion FINETTE EX 92 2E - geb./née : 08.2010 📷  
 Piller Sanchez FLORA EX 90 - geb./née : 11.2010  
 Piller Dempsey HOULALA EX 90 - geb./née : 09.2012  
 Piller Dempsey HISTORIA EX 91 - geb./née : 11.2012  
 Piller Aftershock HANINA EX 90 3E - geb./née : 12.2012  
 C P P Damion REVEUSE EX 92 2E - geb. 01.2014

### BELETTE's EX eingestufte Töchter | Filles de BELLETTE classifiées EX

Piller Roy DOUCINE EX 94 2E 2\* - geb./née : 12.2008 📷  
 Piller Shottle EXCELLENCE EX 91 2E 1\* - geb./née : 11.2009 📷  
 Piller Sid HARMONICA EX 90 - geb./née : 07.2012 📷  
 C P P Damion REVEUSE EX 92 2E - geb./née : 01.2014

## Urbe ad villam

### Landflucht

## Urbe ad villam

### Exode rural

Patrick Monod - Marketing & Communication

Das Verlassen des Landes, um sich in der Stadt niederzulassen, trägt einen Namen: Landflucht. Diese sehr alte Dynamik wurde bereits im alten Ägypten festgestellt. In Europa begann die Landflucht im Mittelalter mit der Verstädterung. In den Städten fand man öffentliche Plätze, Läden, Kathedralen und Universitäten, und es wurden Dienstleistungen, neue wirtschaftliche Sektoren sowie ein kulturelles Umfeld geschaffen, die sehr attraktiv waren.

Ab dem XIX. Jahrhundert findet mit der industriellen Revolution eine zunehmende Konzentration der wirtschaftlichen Tätigkeit statt, die grosse Infrastrukturen und viele Arbeitskräfte benötigt. Die Fabriken liegen in der Nähe der Transportwege und ziehen immer mehr Leute an. Löhne und Schulen sind dort besser. In der Nebensaison finden die Jungen zudem Tages- und Saisonarbeitsplätze in der Stadt. Die Städte nehmen immer mehr landwirtschaftliches Land in Anspruch, was sich erheblich auf die Landbevölkerung auswirkt und diese zwingt, entweder fortzuziehen oder den neuen Lebensmodus zu übernehmen.

Die Bergregionen sind besonders von der Landflucht betroffen. Das Land ist dort schwieriger zu bewirtschaften, und die Arbeitnehmer sind den Fluktuationen der landwirtschaftlichen Erträge und ihres wirtschaftlichen Wertes stärker ausgesetzt. Einerseits reduziert die Produktivitätssteigerung den Arbeitskraftbedarf (wobei gleichzeitig die Grösse der Betriebe zunimmt) und andererseits bedeuten die verschiedenen Agrarkrisen das Ende vieler Regionen. Die von der Reblaus im Jahr 1880 verursachte Krise zwingt zum Beispiel viele Weinbauer, fortzuziehen. Es ergibt sich ein Schneeballeffekt, und diese Abwanderung führt zum Wegzug anderer Personen. Das lokale Gewerbe leidet unter der schwindenden Kundenschaft, und zahlreiche Handwerker müssen wegziehen. Da die Landflucht vor allem die Population im reproduktionsfähigen Alter betrifft, nimmt die Geburtenrate ab, was die Lage noch verschlimmert. Ab der Mitte des XX. Jahrhunderts wohnt eine Mehrheit der Bevölkerung in den Städten.

L'acte de quitter la campagne pour rejoindre la ville porte un nom : « l'exode rural ». C'est une dynamique très ancienne que l'on constatait déjà en Égypte antique. En Europe, l'exode rural a débuté dès le Moyen-âge avec l'urbanisation. Il donnait la possibilité de trouver en ville des places publiques, des boutiques, des cathédrales et des universités. On y développait des services, de nouveaux secteurs économiques et un milieu culturel qui rendait l'endroit très attractif.

Par ailleurs, dès XIX<sup>ème</sup> siècle, la concentration des activités économiques devient un enjeu important avec la révolution industrielle qui nécessite de grosses infrastructures et une importante main-d'œuvre. Proches des voies de transports, les usines ne cessent alors de séduire. Les salaires y sont meilleurs et on y trouve de meilleures écoles. De plus, en saison creuse, la ville offre également le choix à la jeunesse pour des emplois journaliers ou saisonniers. Par ailleurs, les villes grignotent les terres du secteur rural, ce qui impacte fortement ceux qui y vivent et qui les forcent soit à partir, soit à se convertir à ce nouveau mode de vie.

Ce sont surtout les régions de montagne qui sont impactées par l'exode rural. La terre y est plus difficile à exploiter et les travailleurs sont plus fortement soumis aux fluctuations des rendements agricoles et de leur valeur économique. D'un côté, l'augmentation de la productivité diminue le besoin de main-d'œuvre (tout en augmentant la taille des exploitations). De l'autre, les différentes crises agricoles viennent sonner le glas dans beaucoup de régions. Par exemple, la crise de 1880 due au phylloxéra, un insecte s'attaquant aux vignes, met de nombreux viticulteurs hors-jeu et ceux-là n'ont pas d'autres choix que de partir. Par effet boule de neige, ces départs en provoquent d'autres. L'artisanat local voit sa clientèle se réduire et nombreux sont les artisans qui empruntent le même chemin. Comme cet exode touche avant tout une population en âge de se reproduire, une baisse de la natalité dans les campagnes vient enfoncer un peu plus le clou. La part de la population habitant dans les villes devient majoritaire au milieu de XX<sup>ème</sup> siècle.

### Diejenigen, die wegziehen...

Das Land bleibt heutzutage wenig attraktiv für die Städter. Infrastrukturen wie Schulen (Oberstufe und höher), Bahnhöfe oder Spitäler existieren nur in der Nähe der Ballungszentren. Die öffentlichen Dienstleistungen nehmen weiter ab, was die aktive Bevölkerung abschreckt. Gerade letztere trägt aber mit der Arbeitskraft oder den Steuern erheblich zur Wirtschaftskraft einer Region bei.

Die Gemeinden verlieren so an Bedeutung, und ihre Bevölkerung altert zunehmend. Die Priorität wird also eher ein Altersheim als eine Schule sein, und ohne passende Infrastruktur verlassen die Jungen das Land und ziehen in die Stadt. Sie haben weder das gleiche Alter noch dieselben Bedürfnisse, und diese Entwicklung erhöht das strukturelle Problem der sinkenden Geburtenrate...

### ...diejenigen, die bleiben...

Aber nicht alle Jungen ziehen weg. Es gibt auch viele Gründe, um auf dem Land zu bleiben. So seien insbesondere die sehr starke familiäre und regionale Verankerung oder auf der anderen Seite der Mangel an Mittel oder Mut erwähnt. Statistisch gesehen, ziehen die Paare auf dem Land viel schneller zusammen als in der Stadt. Viele müssen bei den Eltern eines der Partner leben, was die eheliche Verbindung noch verstärkt. Für zahlreiche junge Frauen ermöglicht das Paarleben die Unabhängigkeit von der eigenen Familie, den Zugang zu neuen Sozialisierungsorten und eine Art soziale Anerkennung auf lokaler Ebene.

### ...diejenigen, die kommen.

In letzter Zeit stellt man allerdings ein Aufleben der Landregionen fest. Sie ziehen wieder mehr Leute an, aber vielleicht nicht aus guten Gründen: Die Städter interessieren sich immer mehr für den Kauf eines Wohnheims auf dem Lande, aber nur wenn es nicht allzu weit weg von einer Stadt oder vom Anschluss an den öffentlichen Verkehr oder der Autobahn liegt. Das Leben in der Stadt ist heute teuer. Die Medianmiete einer 3,5 Zimmer-Wohnung beträgt Fr. 2'700 in Zürich (Fr. 2'200 in Lausanne), während sich der Mindestlohn in der Schweiz auf Fr. 3'800 beläuft. Der Mindestlohn ermöglicht es nicht, eine Miete in der Stadt zu zahlen. Ob in Lausanne oder anderswo brauchen die Ballungszentren Arbeitskräfte, die es

### Ceux qui partent...

De nos jours, la campagne reste encore peu attractive pour les citadins. En effet, des infrastructures telles qu'une école (secondaire et au-delà), une gare ou encore un hôpital n'existent qu'à proximité des centres urbains. La raréfaction des services publics se poursuit et elle a un effet répulsif sur les actifs. Or, ce sont ceux qui soutiennent souvent le gros de l'activité économique d'une région, par la force de travail ou par les recettes fiscales.

Ainsi, on assiste à un certain déclin des communes et au vieillissement de leur population. Dès lors, ils auront plutôt comme priorité d'avoir un EMS à disposition qu'une école, et donc, faute d'infrastructures adaptées, les jeunes quittent la campagne pour succomber aux charmes de la ville. Ils n'ont pas le même âge, ni les mêmes besoins, et cela accroît le problème structurel de la baisse démographique...

### ...Ceux qui restent...

Précisons que tous les jeunes ne quittent pas la campagne. En effet, les raisons de rester sont multiples : on relève en particulier un ancrage familial et territorial très fort, ou alors, à l'autre extrême, un manque de moyen ou de courage. Statistiquement, en campagne, les couples s'installent et cohabitent plus rapidement qu'en ville. Beaucoup doivent vivre chez les parents d'un des partenaires, ce qui renforce l'engagement conjugal. Pour de nombreuses jeunes femmes, le couple permet l'indépendance par rapport à sa propre famille, l'accès à de nouveaux lieux de sociabilisation et une forme de reconnaissance sociale au niveau local.

### ...Ceux qui viennent

Néanmoins, on assiste ces derniers temps à une revitalisation des zones rurales. Les campagnes se repeuplent à nouveau, mais peut-être pas pour les bonnes raisons : Les citadins s'intéressent de plus en plus à l'acquisition d'un logement en zone rurale, mais à condition de ne pas être trop loin d'une ville, d'un accès aux transports publics ou de l'autoroute. Vivre en ville, aujourd'hui, coûte cher : Le loyer médian pour un 3,5 pièces sur Lausanne coûte 2'200 frs (Zürich 2'700 frs) alors que le salaire minimum suisse est d'environ 3'800 frs. Impossible donc de concilier salaire minimum avec

sich nicht leisten können, vor Ort zu Wohnen. Sie müssen ausserhalb wohnen: Das nennt man Periurbanisierung. Jede Stadt in der Schweiz verfügt über ein Gebiet, das als Arbeitskräftereservoir und Schlafstadt dient. Das Grundeigentum ist dort günstiger, die lokalen Steuern sind tiefer und man kann den Traum eines selbstbestimmten Lebens verwirklichen. Die Leute wohnen auf dem Land, arbeiten aber nicht dort. Die Periurbanisierung ist also sozial problematisch, und es findet eine Gentrifizierung der von der Verstädterung absorbierten Gebiete statt: Finanziell besser gestellte Personen siedeln sich dort an und verursachen eine Erhöhung der Lebenskosten und der Immobilienpreise auf lokaler Ebene. Die ursprünglichen Bewohner können sich das Leben an diesen Orten nicht mehr leisten und müssen wegziehen. Zudem leiden die kleinen Geschäfte unter der Zunahme der Mieten, ohne dass sie vom Reichtum der neuen Bewohner profitieren können, da diese trendigere Geschäfte vorziehen. So werden die negativen Auswirkungen in die am stärksten benachteiligten Regionen verschoben.

Seit der Pandemie fühlen sich zudem gewisse Leute in den grossen Städten eingeengt. Sie suchen ein einfacheres und naturnahes Leben und möchten auf dem Land wohnen. Es geht ihnen auch darum, anders und «solidarischer» zu leben. Ihre unkonventionellen Vorstellungen und eine gewisse Naivität führen aber oft zu Konflikten für das Zusammenleben. Bei dieser Verbindung von Alt und Neu und von städtischer Kultur mit Tradition müssen sie wissen, dass sie einen neuen Lebensrhythmus und eine neue Art von Zusammenleben finden werden. Die klimatischen Auswirkungen sind aber das grosse Problem.

### Ökologisches Desaster

Diese Entwicklung hat nämlich auch ökologische Auswirkungen. Da die Städte im Herzen von fruchtbaren Regionen gebaut sind, verursacht ihre Vergrösserung eine Verbauung der Böden und ein riesiger Verlust an landwirtschaftlichen Flächen. Da die neuen Anwohner in den Städten arbeiten, aber immer weiter weg von ihrem Arbeitsplatz leben müssen, nehmen die täglichen Fahrten und demnach die Umweltverschmutzung zu.

un loyer en ville. Pourtant, que ça soit à Lausanne ou autre, les centres urbains ont besoin de personnel qui ne peut pas se permettre de vivre sur place. Il lui faut alors vivre en-dehors, ce qui s'appelle la périurbanisation. Ainsi, chaque ville en Suisse est associée à un territoire qui fait office de réservoir et de dortoir. Le foncier y est moins cher, les impôts locaux également et on peut y réaliser son rêve d'une vie autodéterminée. Pourtant, on s'installe dans sa bordure, sans pour autant y travailler. La périurbanisation est problématique sur le plan social. En effet, elle gentrifie les territoires absorbés par l'agglomération urbaine. Des habitants plus favorisés s'y installent, provoquant localement une augmentation du coût de la vie et de la valeur immobilière. Dès lors, les premiers résidents, qui n'ont plus les moyens de rester, sont contraints de s'en aller. De plus, les petits commerçants pâtissent de l'augmentation des loyers sans pour autant bénéficier de la richesse des nouveaux arrivants, qui préfèrent d'autres commerces plus branchés. C'est ainsi que les nuisances sont déplacées dans les régions les moins favorisées.

Plus marginalement, depuis la pandémie, certains citadins se sentent à l'étroit dans les grandes villes. En quête d'une vie plus simple et proche de la nature, ils se sont mis à la recherche d'un logement dans les campagnes. Ils cherchent à vivre autrement, de manière plus «solidaire». Néanmoins, leur vision bohème couplée à une certaine naïveté n'est pas sans apporter quelques soucis de cohabitation. Relier l'ancien et le nouveau, la rencontre entre la culture urbaine et la tradition, ils doivent comprendre qu'ils vont y trouver un nouveau rythme de vie, une nouvelle façon de cohabiter avec son prochain. Mais c'est surtout l'impacte climatique qui devient problématique.

### Désastre écologique

L'impact de cette situation est aussi environnemental. Les villes étant installées au cœur des régions fertiles, leur agrandissement provoque une artificialisation des sols qui engendre une perte énorme des terres agricoles disponibles. De plus, comme les «périurbains» travaillent en ville alors qu'ils sont forcés de vivre de plus en plus loin de leur lieu de travail, les déplacements quotidiens, et donc la pollution, augmentent.

Der Bau von Wohngebäuden oder Transportinfrastrukturen geschieht auf Kosten der Naturräume (Land oder Wasser) und zerstört das ganze Ökosystem einschliesslich Fauna und Flora (mit Lichtschranken, physischen Schranken oder Lärmschranken). Die Zunahme des Pendlerverkehrs wirkt sich auf die CO<sub>2</sub>-Emissionen und die Luftqualität in Regionen aus, wo letztere noch intakt war. Die Periurbanisierung hat weitere Auswirkungen auf die Umwelt, die oft für die Biodiversität unwiderruflich sind: Die Zunahme der Umweltverschmutzung durch Kehricht, die negativen Auswirkungen auf die Gewässer und die Zersiedelung verändern die Landschaft erheblich. All das ist Gift für die Biodiversität.

Obwohl man meinen könnte, die Landflucht stamme aus einer anderen Zeit, verdeckt sie eigentlich neue Realitäten. Das Problem der regionalen Kluft bleibt sehr aktuell. Die Bewohner, die wegziehen, und diejenigen, die neu hinzuziehen, besitzen weder das gleiche soziale Profil noch die gleichen Interessen, und die älteren Personen, die ihre Pension auf dem Land verbringen wollen, kompensieren das Manko, das sich aus dem Wegzug der Bevölkerung im reproduktionsfähigen Alter ergibt, nicht. Die Lebensformen auf dem Land und in der Stadt nähern sich zwar an, aber es bleiben immer eine Kluft und Ungleichheiten.

Quand on construit des logements ou des infrastructures pour les transports, on empiète sur des milieux naturels (terrestre ou aquatique) ruinant, ou perturbant tout un écosystème. Cela entraîne également une forte perturbation de la faune et de la flore (par des barrières lumineuses, physique ou sonores). L'augmentation du nombre de trajets domicile-travail a une influence sur les émissions de CO<sub>2</sub>, impactant la qualité de l'air là où il était préservé. De plus, cette périurbanisation a d'autres conséquences environnementales souvent irréversibles sur la biodiversité : l'augmentation de la pollution liée aux déchets, l'impact sur les eaux ainsi que le mitage du territoire qui modifie profondément le paysage. Bref, le péril de la biodiversité.

En résumé, alors qu'on pourrait croire que l'exode rural date d'un autre temps, c'est seulement qu'il cache de nouvelles réalités. Le problème de fracture territoriale reste très présent. Ceux qui partent et ceux qui arrivent n'ont pas le même profil sociologique ni les mêmes intérêts, et les aînés qui souhaitent passer une retraite campagnarde ne compensent pas le manque créé par les départs de ceux qui sont en âge de procréer. S'il y'a convergence des modes de vie entre la campagne et la ville, il y demeure toujours un fossé et des inégalités.



**Michel Geinoz - Direktor**

Das von Patrick Monod angesprochene Thema ist weitläufig, und es ist schwierig, sich diesbezüglich zu positionieren. Ich musste den Artikel mehrmals durchlesen, um mir einer Realität bewusst zu werden:

Bisher dachte ich, die Landflucht gehöre der Vergangenheit an und beziehe sich auf eine Zeit, zu welcher Land und Stadt klar voneinander getrennt waren, da die Verkehrsmittel in ihren Anfängen waren. Auch eine kleine geografische Distanz war ausreichend, um einen «Kontakt» zu verunmöglichen. P. Monod zeigt aber, dass das nicht die einzige Art von Landflucht ist und dass letztere heute noch in gewissen Formen besteht. Die Landflucht erfolgt wellenartig und ist weder regelmässig noch einheitlich. Die Entwicklung des Lebensniveaus in den letzten Jahren führte andererseits zu einer Art Stadtlucht, die nicht ohne Auswirkungen auf das soziale Leben bleibt: Nachdem die Landjugend ihre Dörfer verlassen mussten, um Arbeit und Dienstleistungen in der Stadt zu finden, stellt man heute fest, dass das Leben auf dem Land für manche Städter entweder einen Luxus oder ein Privileg oder eine Notwendigkeit aufgrund fehlender zahlbarer Möglichkeiten in der Stadt darstellt...

«Diejenigen, die bleiben» wie P. Monod schreibt, profitieren von einer aussergewöhnlichen Lebensqualität. Das zeigte sich insbesondere während der Covid-Krise und des Teil-Lockdowns: Die Landbevölkerung stellte praktische keine Veränderung fest... Diese Lebensqualität muss verdient werden. Die Arbeit in der Landwirtschaft bleibt hart, und die Arbeitstage sind lang. Die Natur ist unberechenbar, und die Unterhaltungsmöglichkeiten sind selten! Auf dem Land findet man aber eine starke soziale Bindung und eine ausgeprägte Identität: beides gehört zur Landmentalität. Die Kluft zwischen beiden Welten ist demnach leicht zu verstehen, da die Städter ihren Lebensstil mitnehmen, ohne sich der Realität der landwirtschaftlichen Arbeit und des Lebensmodus auf dem Land bewusst zu werden. Für manche sind Kuhglocken oder Nachtarbeit bei Arbeitsspitzen viel störender als der ständige Stadtlärm...

**Michel Geinoz - Directeur**

Vaste sujet que celui abordé par Patrick Monod dans cette édition et délicate question pour se positionner. La thématique m'a forcé à relire plusieurs fois son texte pour prendre conscience d'une réalité :

Je considérais que l'exode rural était une notion historique, faisant référence à une période révolue où les campagnes étaient clairement séparées des villes car les moyens de locomotion n'en étaient qu'à leurs balbutiements. Dès lors, la distance géographique, même modeste, représentait un éloignement trop important pour qu'un « contact » soit possible. Cependant, P. Monod a démontré que cet exode-là n'est pas le seul qui ait existé, et que certaines formes s'observent encore de nos jours. Les vagues d'exode rural ne sont ni régulières ni uniformes et ces dernières années, l'évolution du niveau de vie a même laissé émerger une forme d'exode urbain, qui n'est pas sans conséquence sur la vie sociale : Après que les jeunes campagnards aient dû quitter leurs villages pour aller trouver du travail et des services en ville, on constate maintenant qu'habiter en campagne signifie soit un luxe ou un privilège dont les citadins usent ou abusent, soit une obligation par manque de possibilités abordables en ville...

« Ceux qui restent », comme le décrit P. Monod, ont la chance de profiter d'une qualité de vie hors du commun. Cela s'est particulièrement illustré durant la crise du coronavirus et le semi-confinement qui a été mis en place : les habitants des campagnes n'ont presque pas remarqué de différence... Or, cette qualité de vie se mérite : le travail agricole reste long et pénible, en particulier avec une nature souvent capricieuse, et les divertissements sont rares ! Mais cette société-là bénéficie de liens sociaux forts, qui s'expriment également par une identité très affirmée et qui sont indissociables de la mentalité terrienne. Pas difficile dès lors de comprendre le clivage qui sépare ces deux mondes, puisque les citadins importent leur mode de vie avec eux, sans prendre conscience de la réalité du travail agricole ou du mode de vie campagnard. Les cloches de vaches ou le travail de nuit lors des gros travaux deviennent alors bien plus dérangeants que le brouhaha incessant de la ville...



Ich möchte meine Überlegungen mit dem Landwirtschaftsgesetz in Verbindung bringen, in welchem unter anderem die dezentrale Besiedlung als Ziel definiert wird. Die «Migrationen» zwischen Stadt und Land sind, wie sie sind, aber ich möchte die Schwierigkeiten der peripheren oder entfernten Regionen hervorheben. Es scheint mir wichtig, dass die Volksvertreter ihre Anstrengungen nicht nur auf die «starken Zentren» fokussieren, sondern die Dezentralisierung pflegen und sich für die Lebensqualität in allen Regionen einsetzen.

Es ist Aufgabe jedes einzelnen, den sozialen Zusammenhang zu fördern... Die Annäherung zwischen Stadt und Land wird aber immer eine grosse Herausforderung bleiben!

Je mets en lien ces réflexions avec la loi sur l'agriculture, dans laquelle est inscrite comme but, entre autres, l'occupation décentralisée du territoire. Les « migrations » ville-campagne étant ce qu'elles sont, il me paraît indispensable de mettre en lumière les difficultés des régions périphériques ou même éloignées. Il est donc essentiel que les élus ne consacrent pas leurs efforts qu'aux « centres forts », mais qu'ils cultivent cette décentralisation en préservant la qualité de vie dans le reste du territoire.

Pour le reste, il est du devoir de chacun de nous de promouvoir la cohésion sociale... Il n'en reste pas moins que la convergence entre ville et campagne sera toujours un défi de taille !

# HOLSTEIN

SWITZERLAND

# HOLSTEIN

## AWARD

SWITZERLAND



Holstein Switzerland Kuh des Jahres 2021  
Vache Holstein Switzerland de l'année 2021

**Gauglera Stormatic ORINA**



## Kuh Holstein Switzerland des Jahres 2021

Gauglera Stormatic ORINA - Armin Odermatt

### Vache Holstein Switzerland de l'année 2021

Gauglera Stormatic ORINA - Armin Odermatt

Olivier Buchs - Aussendienst

In Zusammenarbeit mit Holstein International/Kuhfacto führte Holstein Switzerland dieses Jahr die dritte Wahl zur Holstein Switzerland Kuh des Jahres durch. Die Nachfolgerin von Hellender Champion CORTINA ist mit Gauglera Stormatic ORINA wiederum eine mehr als würdige Vertreterin der Holsteinrasse.

Die bekannte Gauglera Herde der Familie Oberson in Rechthalten war bis zu ihrer Herdenauflösung im Februar 2008 ein fester Begriff in der Schweizer Holsteinzucht. Das Kalb Gauglera Stormatic ORINA war an dieser legendären Auktion gerade Mal zwei Monate alt. Ihre Mutter Gauglera Leadoff JENIFER EX 93 2E war an diesem Tag eines der begehrtesten Tiere im Katalog und wurde nach Luxemburg verkauft, wo sie später den Titel der nationalen Siegerkuh gewinnen konnte. Die Grossmutter von ORINA ist die mit acht Sternen ausgezeichnete Gauglera Europeo GOETA EX 91 3E, welche eine Tochter der neun Sterne Zuchtkuh Gauglera Lindy DARLA EX 91 2E ist. Diese beiden Kühe sind zudem mit der Goldmedal ausgezeichnet. DARLA wiederum ist eine Tochter der Gauglera Stammkuh Jet RENONCULE VG 89, welche nicht weniger als 25 Sterne ausweist.

Dieses absolute Traumpedigree entging auch Armin Odermatt aus Liesberg nicht, welcher beim Durchblättern des Auktionskatalog im Vorfeld der Auktion bereits ORINA als seinen Favoriten ausmachte. So nahm auch er den Weg nach Bulle zur Gauglera Auktion auf sich und das erste Tier, welches ihm bei seiner Ankunft in Bulle ins Auge stach, war ein kleines Kalb. Nachdem Armin im Katalog nachschaute um welches angebotene Los es sich bei diesem Kalb handelt fühlte er sich bestätigt, denn es war ORINA. Somit war klar, dass er an diesem Tag nicht ohne dieses Kalb nach Hause fahren würde.

Das neue Zuhause von ORINA wurde somit der Rohrberg in Liesberg, wo Familie Odermatt seit 25 Jahren Holsteinkühe züchtet. ORINA entwickelte sich zu einer absoluten Ausnahmekuh, welche bis heute in sechs Laktation 89'416 kg Milch produziert hat und die Einstufung von EX 95 4E trägt.

En collaboration avec Holstein International/Kuhfacto, Holstein Switzerland a organisé pour la troisième fois le concours de la vache Holstein Switzerland de l'année. Avec Gauglera Stormatic ORINA, c'est une représentante plus que digne de la race Holstein qui succède à Hellender Champion CORTINA.

Le troupeau Gauglera de la famille Oberson à Rechthalten jouissait d'une grande renommée dans le monde de la Holstein suisse jusqu'à sa dissolution en février 2008. Le veau Gauglera Stormatic ORINA avait tout juste deux mois lors de cette légendaire vente aux enchères. Sa mère, Gauglera Leadoff JENIFER EX 93 2E, était l'un des animaux les plus demandés du catalogue et elle a été vendue au Luxembourg où elle a gagné un titre national plus tard. La grand-mère d'ORINA n'est personne d'autre que Gauglera Europeo GOETA EX 91 3E qui a obtenu huit étoiles et qui est une fille de Gauglera Lindy DARLA EX 91 2E distinguée avec neuf étoiles. Ces deux vaches ont aussi obtenu une médaille d'or. DARLA est une fille de la vache souche de l'élevage Gauglera Jet RENONCULE VG 89 qui a obtenu pas moins de 25 étoiles.

Ce pedigree de rêve n'a pas échappé à Armin Odermatt de Liesberg et ORINA figurait parmi ses favoris dans le catalogue de la vente aux enchères. Il s'est donc rendu à Bulle pour participer à la mise et le premier animal qui lui a sauté aux yeux à son arrivée était un petit veau. Après avoir contrôlé de quel lot il s'agissait dans le catalogue, Armin s'est vu confirmé dans son choix, car c'était bien ORINA. Il était donc clair pour lui qu'il ne rentrerait pas à la maison sans ce veau.

ORINA a ainsi trouvé un nouveau foyer à Rohrberg à Liesberg où la famille Odermatt élève des vaches Holstein depuis 25 ans. ORINA est devenue une vache absolument exceptionnelle qui a produit à ce jour 89'416 kg de lait en six lactations et qui a été classifiée EX 95 4E. À la Swiss'Expo 2019, ORINA s'est, de plus, classée quatrième de la catégorie des vaches avec un



Gauglera Stormatic ORINA EX 95 - GM 4\* 4E

Rohrberg Goldwyn ORIANA EX 93 2E



G. Soldt - 2020

An der Swiss'Expo 2019 belegte ORINA in der Leistungsklasse der Kühe mit einer Lebensleistung von über 60'000 kg zudem einen vierten Kategorienrang, was ihre Qualitäten unter Beweis stellte. Mit Rohrberg Goldwyn ORIANA EX 93 2E, Rohrberg Armani OMEGA EX 92 2E und Rohrberg Golden Dream OKTAVIA EX 91 sind bereits drei Töchter aus ORINA in der Klasse Exzellent eingestuft. Weitere vier ihrer insgesamt 15 registrierten Töchter bei Holstein Switzerland sind VG. Viele ihrer Töchter haben zudem sehr hohe Laktationsleistungen erbracht.

Durch ihre eigenen Resultate im Bereich Exterieur, Produktion und Lebensleistung erhielt ORINA die Goldmedal. Aufgrund der Leistungen ihrer Töchter wurde sie zudem bereits mit sechs Sternen ausgezeichnet. ORINA ist zudem die vierte Generation an Kühen in Folge, welche in der Klasse Exzellent eingestuft ist.

Armin Odermatt kaufte ORINA nach dem Motto „Wer ernten will muss säen“, dies hat ORINA mehr als erfüllt und Familie Odermatt eine aussergewöhnliche Kuhfamilie auf den Liesberg gebracht. Die Auszeichnung von ORINA zur Kuh des Jahres ist für Armin Odermatt ein unheimlicher Erfolg und kam unerwartet, jedoch aufgrund ihrer Zuchtkraft nicht überraschend! Familie Odermatt hofft auf viele weitere unvergessliche Momente mit der inzwischen 14-jährigen ORINA und dass ihre Gene auch bei Züchtern, welche ebenfalls in diese aussergewöhnliche Kuhfamilie investiert haben, ebenso viel Genugtuung erfahren werden.

Holstein Switzerland ist erfreut Gauglera Stormatic ORINA in den Reihen der Holstein Switzerland Kuh des Jahres aufnehmen zu dürfen und gratuliert den Familien Oberson und Odermatt zu diesem Erfolg!

rendement de vie de plus de 60'000 kg ce qui prouve bien ses qualités. Avec Rohrberg Goldwyn ORIANA EX 93 2E, Rohrberg Armani OMEGA EX 92 2E et Rohrberg Golden Dream OKTAVIA EX 91, trois filles d'ORINA ont déjà été classifiées excellentes. Quatre autres de ses 15 filles enregistrées chez Holstein Switzerland ont été classifiées VG et beaucoup de ses filles ont atteint des lactations très élevées.

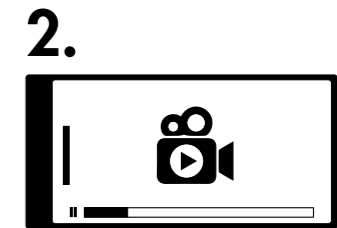
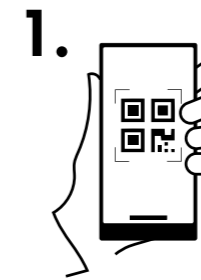
ORINA a obtenu une médaille d'or grâce à ses propres résultats au niveau de la morphologie, de la production et du rendement de vie. De plus, elle a reçu six étoiles sur la base des résultats de ses filles. Enfin, ORINA représente la quatrième génération de suite classée excellente.

Armin Odermatt a acheté ORINA en se disant que « pour récolter, il faut semer ». ORINA a plus que respecté cette devise et a apporté une famille de vaches exceptionnelle à la famille Odermatt à Liesberg. Le couronnement d'ORINA comme vache de l'année constitue un énorme succès pour Armin Odermatt et était complètement inattendu. La famille Odermatt souhaite passer encore beaucoup de moments inoubliables avec cette vache âgée maintenant de 14 ans et espère que ses gènes apporteront beaucoup de satisfaction aux autres éleveurs qui ont investi dans cette vache exceptionnelle.

Holstein Switzerland se réjouit d'inscrire Gauglera Stormatic ORINA sur la liste des vaches Holstein Switzerland de l'année et félicite les familles Oberson et Odermatt pour ce succès !



VIDEOBERICHT ANSEHEN / VOIR LE REPORTAGE VIDÉO



Betriebsprofil

**Arbeitskräfte**  
Odermatt Armin und seine Familie

**Lage**  
4253 Liesberg (BS), 600m ü. M  
Bergzone 1

**LN**  
63 ha

**Herde**  
130 Tiere, davon 40 Kühe und 90 Jungtiere

**Produktionsdurchschnitt**  
9'290 Kg 3.83% Fett, 3.19% Eiweiss

**LBE (aktive Tiere)**  
77 VG und 21 EX  
6 Sternen Kühe  
(5x 1 Stern / 1x 2-3 Sterne)

**Milchlieferrung**  
350'000 kg (Industriemilch)

**Tierhaltung**  
Laufstall mit Tiefboxen für laktierende Kühe und Rinder. Tiefstreu und Einzeliglus für Kälber.

**Melksystem**  
Absauganlage für 50 Kühe

**Fütterung**  
Sommer: Weiden, Grasen, Silomais, Heu  
Winter: Heu, Emd, Maissilage, Grassilage, Kraffutter

Profil de l'exploitation

**Main-d'œuvre**  
Odermatt Armin et sa famille

**Situation**  
4253 Liesberg (BS) 600m  
Zone de montagne 1

**SAU**  
63 ha

**Cheptel**  
130 animaux, dont 40 vaches et 90 génisses/veaux

**Moyenne de production**  
9'290 kg de lait, 3.83% de matière grasse et 3.19% de protéine

**DLC (animaux actifs)**  
77 VG et 21 EX  
6 vaches étoiles  
(5x 1 étoile / 1x 2-3 étoiles)

**Livraison de lait**  
350'000 kg (lait d'industrie)

**Garde des animaux**  
Stabulation avec logettes profondes pour les vaches en lactation. Couche profonde et igloos individuels ou collectifs pour le jeune bétail.

**Système de traite**  
Traite directe pour 50 vaches

**Affouragement**  
Été: Herbe (pâturage + à la crèche), maïs d'ensilage, foin.  
Hiver: Foin, regain, maïs d'ensilage, herbe d'ensilage, aliments concentrés.





2021  
**HOLSTEIN**  
**AWARDS**  
**S** W I T Z E R L A N D

Ausstellung / Züchtererfolge  
Expo / succès des éleveurs

**Holsteins Awards 2021**

Estavannens (FR)

**Holstein Awards 2021**

Estavannens (FR)

Michel Geinoz, Directeur

Was für eine Freude, dass wir nach den Einschränkungen wegen der Covid-19-Pandemie die Holstein Awards wieder durchführen konnten! Nachdem wir letztes Jahr auf die Austragung verzichten und die Veranstaltung, die üblicherweise Anfang Juli stattfindet, dieses Jahr verschieben mussten, freut sich Holstein Switzerland ganz besonders, dass die 10. Holstein Awards am 4. September stattfinden konnten. Die Holstein Awards wurden zum zweiten Mal im Kanton Freiburg, der Wiege der Schweizer Holstein, ausgetragen, und zwar in einem idyllischen Rahmen auf dem Betrieb LES CHAUX der Gemeinschaft Pharis-Jaquet in Estavannens (FR), und zogen 500 Holsteinzüchterinnen und -züchter an.

Holstein Fribourg (Wahlkreis 3) scheute keinen Aufwand für die diesjährige Veranstaltung. Nebst den zahlreichen Preisträgern waren auch die kantonalen Verantwortlichen für die Landwirtschaft in Estavannens eingeladen, wo man die Gewohnheit hat, kein Detail ausser acht zu lassen, um die Gäste zufriedenzustellen.

Quel plaisir, après les privations imposées par la crise du coronavirus, d'avoir pu organiser à nouveau les Holstein Awards ! En effet, après avoir dû renoncer à l'édition 2020 et reporter la manifestation qui se tient habituellement au début juillet, Holstein Switzerland est particulièrement heureuse d'avoir pu mettre sur pied les 10<sup>èmes</sup> Holstein Awards le 4 septembre dernier. Réunis dans ce cadre pour la 2<sup>ème</sup> fois de l'histoire dans le canton de Fribourg, berceau de la Holstein Suisse, 500 éleveuses et éleveurs Holstein se sont retrouvés à Estavannens (FR), dans le cadre idyllique de l'exploitation LES CHAUX de l'association Pharis-Jaquet.

La fédération cantonale Holstein Fribourg (cercle 3) a mis les petits plats dans les grands pour cette édition : Outre les nombreux lauréats, les responsables cantonaux de l'agriculture étaient également présents à Estavannens, où l'on a l'habitude de soigner jusqu'aux derniers détails pour satisfaire les invités.

Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer wurden in der Fütterungszone des 2015 erbauten Stalls empfangen, wo köstliche Backwaren des Bäckers des Nachbardorfs auf sie wartete. Nach diesem herzlichen und gemütlichen Empfang lockten die Klänge der Musikgruppe Charrière Music die Teilnehmerinnen und Teilnehmer zur Kantine, die neben dem landwirtschaftlichen Betriebsgebäude aufgebaut worden war

Im offiziellen Teil, welcher von Olivier Buchs und Marie-Josée Rossier meisterhaft moderiert wurde, ehrte Holstein Switzerland die fünf neuen Meisterzüchter sowie die zahlreichen Gewinnerinnen und Gewinner in den folgenden Kategorien:

- › Kühe mit einer Lebensleistung von 100'000 kg oder 150'000 kg
- › Kühe mit einer Auszeichnung für ihre Nachkommen (Kühe mit Sternen)
- › Kühe mit einer Gold Medal
- › Kühe, die mindestens zum fünften Mal «Excellent» eingestuft wurden
- › «Excellent» Kühe über 4 Generationen
- › Betriebe mit der besten Eutergesundheit

Ainsi, dès leur arrivée, les participants ont été accueillis dans l'aire d'affouragement de l'étable bâtie en 2015, où les attendaient d'excellents produits façonnés par l'artisan-boulangier du village voisin. Après cet accueil aussi chaleureux que convivial, les accords musicaux de Charrière Music ont amené les participants vers la cantine accolée au rural, spécialement érigée pour l'occasion.

Lors de la partie officielle, menée de mains de maîtres par Olivier Buchs et Marie-Josée Rossier, Holstein Switzerland a honoré les 5 nouveaux Maîtres-éleveurs ainsi que les nombreux lauréats des catégories suivantes :

- › Vaches ayant atteint 100'000 kg ou 150'000 kg de production de vie
- › Vaches ayant obtenu une distinction pour la descendance (vaches étoiles)
- › Vaches ayant obtenu la distinction Gold Medal
- › Vaches classifiées « Excellentes » pour la 5<sup>ème</sup> fois au moins
- › Vaches « Excellentes » sur 4 générations
- › Exploitations avec la meilleure santé du pis



Holstein Switzerland ist besonders stolz, dass über 370 Auszeichnungen übergeben werden konnten. Sie sind der greifbare Beweis für die hohe Qualität der Schweizer Holsteinzucht und für die permanente Aufmerksamkeit, welche die Züchterinnen und Züchter ihren Tieren entgegenbringen.

Ein Highlight des Tages war zweifelsohne die Übergabe des Titels «Holstein Switzerland Kuh des Jahres» an Herrn Armin Odermatt aus Liesberg (BL) für die Kuh Gauglera Stormatic ORINA. Diese Auszeichnung wird von Holstein Switzerland in Zusammenarbeit mit Holstein International verliehen. ORINA wurde unter fünf Kühen mit hervorragenden Leistungen und einer aussergewöhnlichen Vererbungsfähigkeit ihrer Eigenschaften vom Publikum gewählt.

Wir gratulieren nochmals all diesen Züchtern für ihre aussergewöhnlichen Kühe!

Wie immer gab es auch ein Kinderprogramm. Nebst einer Hüpfburg und einer swissmilk Melkkuh hatte der Schminkstand grossen Erfolg bei Gross und Klein, die sich in vollkommener Sicherheit auf dem Betrieb LES CHAUX am Fuss der wunderschönen Freiburger Voralpen amüsieren konnte.

Das köstliche Mittagessen bot den Holsteinzüchterinnen und -züchtern die Gelegenheit, sich mit ihren Kolleginnen und Kollegen aus der ganzen Schweiz auszutauschen. Herr Staatsrat Didier Castella hob die Bedeutung der Holsteinzucht für die Freiburger Wirtschaft hervor und dankte den Bäuerinnen und Bauern für ihre Arbeit.

Ironie des Schicksals: Nach den Unwettern Anfang Sommer konnten die Züchterinnen und Züchter die wunderschöne Sicht auf die Freiburger Voralpen und den lebhaften Austausch mit ihren Kolleginnen und Kollegen, der uns in letzter Zeit so gefehlt hatte, unter strahlender Sonne geniessen. Andere besuchten die Tiere der Auktion September Sale, die am selben Abend vor Ort stattfand.

Holstein Switzerland est particulièrement fière d'avoir pu remettre plus de 370 distinctions, qui sont le signe tangible de l'excellence de l'élevage Holstein Suisse et de l'attention continue que les éleveurs de Holstein Switzerland portent à leurs animaux.

Un des points forts de la journée fut certainement la remise du titre de « Vache Holstein Switzerland de l'année » à M. Armin Odermatt de Liesberg (BL) pour sa vache Gauglera Stormatic ORINA. Ce titre est remis par Holstein Switzerland en collaboration avec Holstein International. ORINA a été élue par le public à l'issue d'un vote opposant 5 vaches aux excellentes performances et dotées d'une capacité de transmission de leurs qualités à leur descendance toute particulière.

Nous adressons encore une fois toutes nos félicitations à tous ces éleveurs méritants pour leurs vaches d'exception !

Comme à l'accoutumée, des animations pour les enfants ont été organisées. Ainsi, ces derniers ont pu profiter d'un château gonflable, d'une vache à traire swissmilk ainsi que d'un stand de grimage qui a rencontré un vif succès auprès des petits et des grands, qui ont ainsi pu se divertir en toute sécurité dans les abords du domaine LES CHAUX, au pied des magnifiques Préalpes fribourgeoises.

La journée s'est poursuivie par un excellent repas qui a permis de resserrer les liens entre les éleveurs Holstein de toute la Suisse. M. le Conseiller d'Etat Didier Castella en a profité pour souligner l'importance de l'élevage Holstein dans le paysage économique fribourgeois et remercier les agriculteurs pour leur travail.

Clin d'œil aux intempéries du début de l'été, c'est sous un soleil radieux que les éleveurs ont pu profiter de la magnifique vue sur les Préalpes fribourgeoises et se retrouver pour des discussions animées qui ont tant manqué, tandis que les plus curieux allaient visiter les animaux de la vente September Sale organisée sur place le soir même.

Einen herzlichen Dank an das Organisationskomitee der 10. Holstein Awards, welches den 4. September zu einem wunderschönen Tag in der Gruyère gemacht haben, sowie den Familien Pharis und Jaquet für den herzlichen Empfang. Wir freuen uns bereits jetzt, Sie an den 11. Holstein Awards am 2. Juli 2022 in der Zentralschweiz zu treffen!

Nous adressons nos plus vifs remerciements au comité d'organisation des 10<sup>èmes</sup> Holstein Awards pour avoir fait de ce 4 septembre 2021 une si belle journée en Gruyère ainsi qu'aux familles Pharis et Jaquet pour l'accueil si chaleureux ! Nous vous donnons d'ores et déjà rendez-vous le 2 juillet 2022 en Suisse centrale pour les 11<sup>èmes</sup> Holstein Awards !

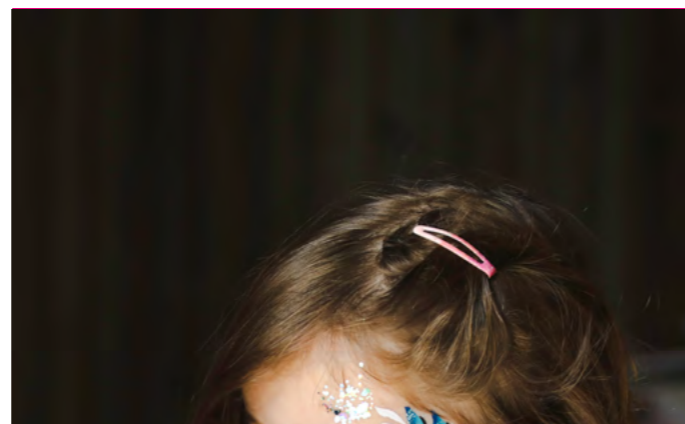




> 150'000 Kg Milch / lait







HOLSTEIN FREIBURG VIDEO

VIDÉO HOLSTEIN FRIBOURG



# Anpaarungsplan

# Plan d'accouplement

Nouveautés pour votre troupeau

14 Testtage gratis  
vom 1. bis 30. September 2021  
verfügbar auf HolsteinVision

14 jours d'essai offerts  
du 1er au 30 septembre 2021  
disponible sur HolsteinVision

- ✓ Mehr Freiheit  
Plus de liberté
- ✓ Verwaltung des Samenlagers  
Gestion du stock de semences
- ✓ Geeignete Stiere  
Des taureaux adaptés

holstein vision      HOLSTEIN SWITZERLAND

NEU - NOUVEAU  
CHF 120.-

[www.holstein.ch](http://www.holstein.ch)



## Agenda 2021

**Unter Vorbehalt der Informationen der Organisatoren**  
**Sous réserve d'information des organisateurs**

- |  |  |
|--|--|
| 09. - 10. Okt. 2021<br>09-10 oct. 2021 | <b>Gastlosen Holsteins</b><br>Jaun (FR)                    |
| 06. November 2021<br>06 novembre 2021  | <b>NWS Rindernightshow</b><br>Mümliswil (SO)               |
| 20. November 2021<br>20 novembre 2021  | <b>29° Junior Expo Aargau</b><br>Vianco Arena Brunegg (AG) |
| 26. - 28. Nov. 2021<br>26-28 nov. 2021 | <b>Suisse Tier</b><br>Luzern (LU)                          |
| 03. - 04. Dez. 2021<br>03-04 déc. 2021 | <b>Junior Bulle Expo</b><br>Espace Gruyère Bulle (FR)      |

## Impressum

An dieser Ausgabe haben mitgearbeitet  
 Ont collaboré à ce numéro

### Redaktion

#### Rédaction

Colette Basler  
 Olivier Buchs  
 Michel Geinoz  
 Linear  
 Patrick Monod  
 Marie-Josée Rossier

### Produktion

#### Impression

Imprimés services  
 Rte de Sallaz 27  
 CH-1071 Rivaz  
 ☎ 021 321 13 20  
 imprimés-services.ch

### Übersetzung

#### Traduction

Gilles Bolliger

### Verleger, Abonnements

#### Editeur, abonnements

Holstein Switzerland  
 Rte de Grangeneuve 27  
 CH-1725 Posieux  
 ☎ 026 305 59 00  
 info@holstein.ch  
 www.holstein.ch

### Auflage / Tirage

2'500 Ex.

### Veröffentlichung / Parution

4 mal pro Jahr - fois par an

### Preis / Prix

CHF10.- pro Jahr - par an